LAP

PORTE PAGADO

Año IX 1.° de Setiembre de 1927 Núm. 201

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de la Iglesia Evangélica Valdense Sudamericana

LIBRARY OF PRINCETON
1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Meditación para la celebración de la Santa Cena. — Notas editoriales. — Fiesta del XX de Setiembre. — Un pedido. — La primera peregrinación protestante a Palestina.—Sección de las Uniones Cristianas —Sección de la Escuela Dominical. — Ecos valdenses.—Suscripciones libres.—Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE. — Suscripciones abonadas.

DIRECCION Y ADMINISTRACION

COLONIA VALDENSE —(URUGUAY)

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Héctor Bertin.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525 **MONTEVIDEO**

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron

Precio $ 2.— o|u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdense (Uruguay)

Año IX 1.º de Setiembre de 1927 Núm. 201

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON COLONIA VALDENSE - (URUGUAY) Administrador: EMILIO ROLAND

Meditación para la celebración de la Santa Cena

A más de las grandes solemnidades cristianas del año eclesiástico, nuestra Iglesia ha fijado los dos primeros domingos de setiembre para la celebración de la Santa Cena. Debemos prepararnos seriamente para ese acto sagrado. La mejor preparación la obtendremos fijando nuestra atención detenidamente sobre Jesús, la figura central que da a la Santa Cena su verdadero carácter!

Jesús afirma de un modo categórico, que El mismo ha de ocupar un puesto único y vital en el corazón humano.

El mundo está sumergido en tinieblas. Abandonado a sí mismo, el hombre no sabe de dónde viene ni adónde va; la vida pierde todo significado y ha de acabarse con la desesperación y el suicidio. ¿Qué hacer? "**Yo soy la luz**", dice Jesús; "**Yo soy la verdad**", agrega. El adora el significado de nuestra vida y satisface todas nuestras ansiedades.

Hay muchos hombres que pasan por ser grandes reveladores de Dios: ¿a quién debemos, pues, creer?

"**Yo soy la puerta**", contesta Jesús. "En ningún otro hay salud", porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres en que podamos ser salvos. (Hechos, 4|12).

"Jesús no satisface, de inmediato, los anhelos del alma", observará alguno. Hay muchos puntos de interrogación a los cuales no contesta.

"**Yo soy el camino**", dice El. Para ver claro lo que se necesita, no es tanto con la inteligencia que se ha de buscar como con una vida de obediencia y de humildad. El que sigue a Jesús conocerá a Dios más adelante, puesto que Jesús es el camino que conduce al Padre. "A Dios nadie lo vió jamás; el unigénito Hijo que está en el seno del Padre, él lo declaró" (Juan 1|18). Es, pues, indispensable elegir el camino a seguir, es decir, seguir a Cristo. Cuando conozcamos al Cristo sabremos bastante para vivir bien y morir bien, puesto que conoceremos el fondo del corazón del Padre.

Alguien dirá aún: "Todo esto es cierto, pero no es menos cierto que somos débiles e imperfectos y lo que se nos pide es demasiado difícil. Sobre el camino del Cristo se encuentran dificultades tales que nuestras fuerzas flaquearán y nos declararemos vencidos muy pronto". Jesús contesta: "**Yo soy el Buen Pastor**": yo conozco mis ovejas y las conozco por sus mismos defec-

tos. Conozco sus tentaciones, sus luchas, sus debilidades y las circunstancias especiales de su vida. Mis ovejas me conocen a mí, conocen mi amor, mi poder y las riquezas inagotables de la gracia divina, así es que no hay nada que temer.

Además, "**Yo soy la vid**", afirma Jesús. Es claro que los discípulos no están en el mundo para gozar, sino para llevar frutos. Pero así como los pámpanos unidos a la vid llevan muchos frutos, así los discípulos unidos a El llevarán muchos frutos, tendrán vida en abundancia y recibirán todo lo que pidan al Padre!

Y en presencia de la muerte, ¿tendrán todavía que temblar? ¡No! "**Yo soy la resurrección y la vida**", declara Jesús en tono triunfante. El único enemigo, la muerte, que es el más terrible, ha sido, pues, vencido también. "Sorbida es la muerte con victoria. ¿Dónde está, ¡oh muerte!, tu aguijón? ¿Dónde, ¡oh sepulcro!, tu victoria?... A Dios gracias que nos da la victoria por el Señor Nuestro Jesucristo" (Cor. 15|54, 55, 57).

En Jesús tenemos todo lo que nuestras almas anhelan y lo que nuestros corazones necesitan. ¡Y cuán fácil es conseguir eso!

Jesús dice: "**Yo soy el pan de vida**", "**Yo soy el pan del cielo**". ¡Qué hermosísimas expresiones!

El pan es el alimento universal: para ricos y pobres, jóvenes y ancianos. Además, para alimentarnos de pan, basta con que lo comamos. Poco importa que sepamos cómo se transforma en sangre, carne, huesos y nervios.

Espiritualmente Jesús es el pan de que nuestras almas se alimentan, es el alimento al alcance de todos. Basta que nos alimentemos diariamente de él para recibir luz, fuerza, gozo, paz, valor, esperanza, humildad y amor.

En la Santa Cena su alimento vital nos es ofrecido directamente. ¿Por qué no aprovechar todos de ese pan bendito, de ese pan del cielo? ¿Por qué no valernos de este privilegio sagrado para acercar de veras nuestras almas a Dios?

E. T.

Notas editoriales

El movimiento sionista. — Este movimiento es una de las manifestaciones más características de la vida judía moderna y tiene sus raíces en la antigua raza que a través de las edades consideró la Palestina como la Tierra Prometida. El mismo impulso nacional-religioso que llevó a la Restauración de Esdras y Nohemías en el siglo sexto antes de Cristo, ha animado a los judíos desde los días en que, con la destrucción del Segundo Templo en el año 70, la independencia del pueblo judío fué completamente destruída.

Los israelitas no perdieron nunca la esperanza de volver a posesionarse de la Palestina. Esa esperanza se mantuvo viva en las prácticas de la religión judía a través de los siglos. Disminuyó algo al principio del siglo pasado, pero surgió otra vez más fuerte que nunca en la actualidad, desde que el judío alemán Tedaro Herzl

(1860-1904) convocó el primer congreso sionista en el año 1897 y creó una organización mundial con el objeto de "establecer en Palestina una casa para el pueblo judío reconocida por la ley".

La fuerte y noble personalidad de Herzl imprimió al sionismo un carácter elevado y sólido. Las trabas que ciertos gobiernos europeos ponían continuamente a la libre expansión de los judíos desde el punto de vista intelectual, religioso y económico y las persecuciones que tuvieron que sufrir en Rusia y en otras partes, contribuyeron a fortalecer siempre más ese movimiento.

Desde que la Palestina fué librada del yugo humillante de Turquía a raíz de la guerra europea y quedó bajo el dominio liberal de Inglaterra, una nueva oportunidad fué ofrecida a los judíos del mundo entero de volver a su verdadera patria. En la actualidad las puertas de la Palestina están abiertas, puesto que Inglaterra favorece mucho el movimiento sionista. Más de 100,000 judíos han ido a establecerse en la "Tierra Prometida", desde la guerra. Verdaderas colonias se han formado, sobre bases modernas, en el histórico valle de Jézveel y en otras partes de la Palestina para la explotación y cultivo del suelo. La Universidad hebrea de Jerusalem se abrió en el año 1925 para ocuparse de los intereses intelectuales y culturales del pueblo israelita.

¿Qué se debe pensar del sionismo? Sin necesidad de exagerar la importancia de ese movimiento, podemos ver en él un principio de realización de las profecías bíblicas, sagradas tanto a los judíos como a los cristianos, acerca de la restauración de Israel. El día en que el pueblo judío, establecido firmemente en la Palestina, se convierta al Cristo, el reino de Dios habrá dado un gran paso hacia su realización.

La China y las Misiones. — La atención del mundo entero está actualmente fija sobre los acontecimientos de trascendental importancia que se están desarrollando en la China.

Ese inmenso país de 400 millones de almas, hasta ahora sumergido en una especie de letargo tradicional, parece haberse despertado súbitamente. Una revolución encabezada por un movimiento nacionalista, estalló, y en poco tiempo se extendió a todo el vasto imperio. El movimiento insurreccional está inspirado en un fuerte sentimiento de oposición a los extranjeros, considerados como los explotadores del país.

Desgraciadamente los misioneros son los que más tienen que sufrir por ese estado de cosas, puesto que los chinos asocian pura y sencillamente las iglesias a los capitalistas que explotan el país y a los extranjeros que ejercen la tutela sobre él.

"Los ataques chinos — escribe el señor Adolfo Keller, — se dirigen especialmente a los establecimientos misioneros de instrucción y a las Uniones Cristianas de Jóvenes. El partido popular pide, en nom-

bre de su doctrina nacionalista, que las escuelas cristianas se sometan a la intervención y vigilancia del Gobierno; que sean dirigidas por profesores chinos y que la Biblia sea suprimida. Los mismos cristianos chinos, en quienes se despierta esta conciencia nacional, están perfectamente de acuerdo con la primera de las reivindicaciones. Las Uniones Cristianas de Jóvenes son "boicoteadas" por análogos motivos. Pasa en nuestros días igual que en Europa, en los pueblos cristianos, durante la guerra, cuando el sentimiento nacional se adelantó al sentimiento cristiano. La oposición manifestada en varios puntos por medio de violencias populares contra las obras misioneras no debe considerarse como hostilidad principal al cristianismo, sino como explosión del sentimiento nacional que brota en las almas.

Lo que pasa en este país demuestra una vez más que la Humanidad constituye una unidad, y que en el fondo los problemas a resolver son los mismos en todas partes. La revolución china quiere — como quisieron en su tiempo los pueblos de Europa — la libertad nacional, un gobierno nacional real y fuerte, libertad económica. En tal lucha es considerado el cristianismo igual que en Europa, y particularmente en Rusia, como la fuerza espiritual conservadora que se opone a la conquista de tales libertades. El cristiano chino tiene hoy que resolver un problema verdaderamente trágico: asociarse al despertamiento del espíritu nacional, que considera absolutamente necesario, sin renegar de su convicción cristiana o, invirtiendo los términos, saber cómo podrá, siendo cristiano, colaborar a la liberación de su pueblo".

Fiesta del XX de Setiembre

Suscripción popular

Se aproxima el XX de Setiembre, el "Día de Italia" que será celebrado, por primera vez, por todas las iglesias y colonias valdenses en una reunión pública al aire libre.

Este festival religioso-patriótico está destinado a ser una solemne y elocuente expresión de nuestros principios evangélicos, que son principios de verdadera libertad.

Habrá un primer acto, por la mañana, en conmemoración del acontecimiento que el 20 de Setiembre recuerda y un segundo acto, por la tarde, dedicado a la juventud, a la querida y entusiasta juventud de nuestras colonias, esperanza de mañana.

La fiesta se realizará en Estanzuela, en el monte del señor Miguel Lauzarot, que linda con el Semillero Nacional.

Hemos pensado abrir una suscripción popular para los gastos originados por ese importante acontecimiento. Los amigos de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, se han encargado espontánea y generosamente de preparar un asado para medio día y un te para la tarde en obsequio de los invitados especiales. Aparte de esto habrá gastos de propaganda, de corres-

pondencia, de programas, de banda de música, etc.

Nos proponemos asimismo publicar un número especial de Mensajero Valdense en ocasión del 20 de Setiembre.

Como todo esto supone gastos extraordinarios, invertiremos el sobrante de la suscripción (¡si lo hay), para sufragar esos gastos.

Los suscriptores pueden remitir sus contribuciones a los pastores o a esta Dirección antes del 20 de Setiembre. Sus nombres serán publicados en el periódico.

Desde ya, ¡muchas gracias!

Ernesto Tron.

Un pedido

> "En cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis"

Pasando por el Hospital de Colonia con mi canasto de flores, me detuve al lado de la cama de un pobre italiano mutilado por un barreno. Parecía estar sin sentido, pero abrió sus ojos y la mano que le quedaba, para recibir unas rosas; luego, exhalando su perfume, las depositó en la almohada, cerca de su cara.

La flor más apreciada por los enfermos es la violeta (y no la tenemos en nuestro jardín). Un pobre búlgaro, lejos de su patria y familia, reconoció en la pequeña flor un recuerdo de su tierra. Otro enfermo dijo de la violeta: "es chiquita pero vale más que todas".

Si alguno tiene violetas en su jardín y quiere dar placer a los que sufren, puede enviarlas por el tren, los días miércoles, a Erasmo Leguizamo, para Marie Nimmo, Estación Colonia.

Lo que también es muy apreciado por los enfermos, son las naranjas, y se pueden mandar del mismo modo.

Permítaseme decir que sería una buena obra para los unionistas que viven cerca de Rosario, visitar el Hospital local y hacer felices a los que sufren, con flores, fruta y una palabra de consuelo, un mensaje del Divino Maestro que dijo: "Fuí enfermo y me visitasteis".

María Nimmo.

La primera peregrinación protestante a Palestina

Vamos a publicar — en lo sucesivo — una serie de artículos sobre el viaje a Palestina, realizado por la peregrinación protestante, de la cual formó parte el venerable pastor señor Daniel Armand Ugón. Empezaremos la narración desde el momento en que el señor Ugón desembarcó en Beyrouth, ciudad de la Siria. Exhortamos a todos los lectores de Mensajero Valdense a seguir el relato de esta interesantísima narración con el mapa de la Palestina a la vista. (*N. de la D.*).

Primera etapa, de Beyrouth a Damasco (5 de mayo). De mañana, hemos llegado al puerto; empleamos, pues, la tarde en visitar las obras protestantes americanas, inglesas y francesas. Nos detenemos en las escuelas y talleres para ciegos. Hay muchos ciegos en esas comarcas; se cree que se debe la ceguera al polvo tan abundante que ocasiona enfermedades de la vista... y al puñal turco, por el cual muchos desgraciados se han vuelto ciegos.

Al día siguiente vamos hasta Ghazir, atravesando regiones fértiles en donde se cultivan miles de bananos. Allí admiramos una flor maravillosa de la caridad cristiana: un orfanatorio americano para armenios. Hay unos 480 actualmente, pero hubo hasta 1,200; cuando terminan su educación, pueden emplearse fácilmente; nada es tan interesante como visitar los distintos edificios destinados a la enseñanza de un oficio: panadería, zapatería, cerrajería, carpintería, un vasto colmenar en plena actividad. Durante nuestra visita, una banda de 30 a 40 músicos ejecutó su copioso repertorio. Es con el corazón conmovido que se aplauden todos los esfuerzos que se hacen para curar las heridas dolorosas del pasado y dár todo el encanto posible para atenuar un poco los horrendos recuerdos que la mayoría de esos niños guardan de su aldea natal.

La emoción es mayor aún en otro establecimiento para ciegos armenios. En un vasto salón, un grupo compuesto de una joven de unos 16 años y de tres jóvenes violinistas de 16 a 20 años, están allí para hacernos oir melodías armenias y cantos. La joven, que es la cantatriz de la casa, cantó: "Mi Dios, más cerca de ti". Todos parecían recordar los bellos días de la infancia en que sus ojos veían las flores de la patria y en que tenían la inmensa dicha de tener un padre, una madre...

En el camino... estamos maravillados por un árbol desconocido, cubierto de flores rojo oscuro: es una Santa Rita, pero no es una trepadora aquí, sino un verdadero árbol cubierto de flores, ofreciendo un espectáculo maravilloso!

Diez y siete autos llevan los peregrinos para un viaje de varios días; debemos hacer 1,300 kilómetros para llegar hasta Jerusalem.

Manchas negras que son cabras, se divisan sobre las colinas, manchas blancas que son corderos y... largas hileras de camellos cargados hasta lo increíble y completamente cubiertos de polvo. ¡Ah, el polvo es el lujo de este país! ¡Con qué generosidad se os ofrece polvo!

Vemos la cadena del Líbano, donde hay célebres selvas de cedros que dieron la madera necesaria para la casa de Salomón.

Al anochecer llegamos a Damasco; un viento helado sopla...

(Continuará).

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Colonia Miguelete. — Del informe semestral presentado a la

Asamblea el 17 de julio, entresacamos los siguientes datos: Se han celebrado nueve sesiones ordinarias y dos extraordinarias, y la asistencia a las mismas no ha sido sobresaliente. Esperamos que en lo sucesivo haya más entusiasmo de parte de los unionistas.

La Biblioteca ha sido aumentada con 50 volúmenes de buena lectura; el número de lectores es mayor que anteriormente. Desearíamos que los unionistas y los que no lo son, leyeran aún más, pues es la lectura un excelente medio de instrucción y educación.

Hemos tenido comunicación con los miembros corresponsales y fuímos visitados por algunos amigos. Queremos hacer notar especialmente la visita del señor Julio M. Sabanes y nuestra sincera gratitud hacia dicho señor por las reuniones efectuadas, las que han sido una bendición para todos.

La nueva Comisión Directiva está constituída por el señor Alberto Artús, Presidente; Juan Rostagnol, Vicepresidente; Ida Pontet Peyronel, Secretaria; María Pontet, Prosecretaria y J. Santiago Pontet, Tesorero. — *Lidya Bertón Rivoir.*

La Comisión Directiva de la Agrupación, en una carta circular dirigida a las distintas Uniones Cristianas, llama la atención de todos los unionistas sobre la fiesta del XX de Setiembre. En ese día se realizará la concentración de las Uniones Cristianas valdenses en ocasión del "Día de Italia" y de la presencia del señor Bosio, delegado de la Mesa Valdense. Se hace observar que no es una representación que las sociedades deben enviar, sino todos sus socios para que el acto sea una solemne afirmación de las fuerzas juveniles de nuestras queridas colonias.

Colonia Valdense. — La Unión Cristiana de esta localidad tomará a su cargo, bajo la dirección del pastor, las reuniones nocturnas que se efectuarán, D. M., según el siguiente programa: Lunes 5 de setiembre, Sauce; Martes 6, Comba; Miércoles 7, Félix; Jueves 8, Centro; Viernes 9, Bonjour; Sábado 10, N. Torino; Domingo 11, Cufré por la tarde, La Paz por la noche.

Las colectas que se realicen a la salida de esos cultos, serán destinadas como los otros años, para sufragar los gastos del Evangelista itinerante que visita a los valdenses diseminados de la Argentina y Uruguay.

La Paz. — Nos alegramos de ver que la Unión Cristiana que acaba de organizarse en esta villa se está afirmando cada día más. Deseamos a nuestros jóvenes amigos, que han empezado con tanto entusiasmo, mucha perseverancia en sus hermosos propósitos. Estamos convencidos de que les espera una misión importantísima para el triunfo de los principios evangélicos en la localidad.

E. T.

Sección de la Ecuela Dominical

Para nuestros niños

"EL GIGANTE EGOÍSTA" (Conclusión)

Al día siguiente el gigante hizo demoler los muros de su jardín, abrió todas sus puertas, y de nuevo los niños invadieron aquel lugar. Y aquel jardín, triste y sombrío por tan largos años, volvió a llenarse de alegría, de luz del sol y de aire puro. Los pajarillos y las mariposas, que antes habían huído ante tanta tristeza y soledad, también regresaron al lugar. Las plantas dieron flores más bellas que nunca, los pastos reverdecieron, y todo parecía más hermoso bañado por los rayos del sol.

Todas las tardes el gigante se paseaba feliz y satisfecho en su jardín arrullado suavemente por una multitud de voces infantiles... Una tarde le preocupaba la idea de no haber vuelto a ver otra vez a aquel precioso niño que había sabido despertar su alma, transformándolo de egoísta y cruel en un hombre bueno, amable y cariñoso. Preguntó el gigante a todos los que frecuentaban su mansión para conseguir noticias de aquel niño, pero, ¡cosa rara!, nadie jamás lo había visto.

Pasaron muchos años; el gigante, todas las tardes, observaba con atención a los niños que concurrían a su jardín, con la esperanza de descubrir al que él había buscado con afán durante ese tiempo. Una tardecita el gigante vió, junto al mismo árbol bajo el cual había encontrado al niño, un ser, — no un niño, sino un hombre con luengas barbas, — con una herida en el corazón y cicatrices en las manos.

"¿Quién eres tú?", preguntó el gigante. Respondió aquel ser: "Soy el mismo que, como niño, salvó tu alma. Vengo a buscarte; allá en el cielo, en casa de mi Padre, he preparado una mansión para ti; allá gozarás eternamente dichas sin fin"...

Al día siguiente cuando, de nuevo, regresaron los niños al jardín del gigante, lo hallaron tendido sobre el césped a la sombra de un árbol; tenía los ojos cerrados y una expresión de paz en el rostro. Todos comprendieron que había entregado su alma a Dios, e inclinándose a tierra recogieron hermosas flores cubriendo luego con ellas el cuerpo del gigante en señal de gratitud hacia su bienhechor.

Habréis comprendido, mis pequeños lectores, que ese Niño, transformado más tarde en hombre, no era otro que Jesús, nuestro Salvador. Sólo El, en su infinita bondad, fué capaz de salvar el alma de aquel que ya no podrá llamarse el *Gigante Egoísta.* (Fin).

¿TENDRÍA RAZÓN?

Era la hora de la Escuela Dominical y un instructor de la Escuela X trataba de explicar la lección sobre la Torre de Babel y la Confusión de Lenguas.

"Sabréis, queridos niños", dice el instructor, "que hay distintas lenguas en el mundo, ¿no es verdad?"

Sin demorar un instante contesta Albertito:

"Sí, señor, hay lenguas largas...!!!"

ENIGMA N.° 5

(Encuéntrense las letras escondidas, e indíquese el lugar en la Biblia en donde se encuentra el texto que resulta).

Mi primera está en Don, mas en Regalo no va.
Mi segunda en Vid, pero en Uva no está.
Mi tercera va en Sol, y en Luna no se ve.
Mi cuarta en Salmos, no en David el rey.
Mi quinta se halla en Esther y Esdrás.
Mi sexta en Salvo y en Santo verás.
Mi séptima se halla en Amar, no Querer.
Mi octava en Maestro, y en Alumno, puedes ver.
Mi novena es una letra que se halla en Amós.

Mi última en Padre, pero no va en Dios.
Y todas un texto precioso os dan. Que se halla escrito en una Epístola de San Juan.

La solución del enigma núm. 3: *Salvador.*

Soluciones correctas: Enigma núm. 1: Virginia Felisa Morel, Delfina Cesán, Dora Ricca, Rosa A. Collazo.

Problema: Virginia F. Morel, Esther Allío, Elda A. Artús, Yvona M. Malán, Rosa A. Collazo.

Enigma núm. 3: Alejo O. Perrachón, Carolina Wirth, Guillermo Breeze, Aldo W. Artús, Elida M. Félix R., Lydia R. Gonnet, Amada Gonnet Pons, Elda O. Artús, Delia Pontet P., María C. M. Salomón, Albertina Pontet P., Alina Benech, Clotilde I. Barolín, Mario Indalecio Baridón.

Correspondencia: "Dibi" desea agradecer a Elena Grant por su cartita, como también por sus palabras de aprecio referente a esta sección.

Rincón de la Juventud

"LA QUE VENCIERE"
(Apoc., 2 v. 17)

La palabra "vencer" nos hace pensar en luchadores, en firmeza, virilidad, coraje y resolución. ¡Cuán fácil es dejarse vencer! Un pez muerto va con la corriente. Para ir en contra de la corriente es menester vida, fuerza, resolución y determinación. Y en igual forma, para ir por el camino ancho de la vida, no es necesario ser persona de valor, por allí va la corriente de este mundo. Pero para tomar rumbo opuesto a aquella corriente, es preciso ser persona de fuerza y valor, de determinación y resolución.

Y al que venciere, dice Jesús, hay preciosas promesas:

Nos promete *satisfacción espiritual:* satisfacción para la vida interior.

"Le daré de comer del maná escondido". En otras palabras: el que vence el mal, recibe alimento para su alma. Lo principal del hombre es el alma; sí, el verdadero hombre es el alma. Lo que daña y destruye esa alma es el pecado, el mal en todas sus formas. Por eso el pecado nunca puede dar satisfacción al hombre. Para hallar satisfacción es menester *vencer* el mal. Y cuando así hacemos, entramos en contacto con Cristo, la Fuente de verdadera satisfacción. (Véase Juan 6: 47-51). Cristo es el maná escondido, el Pan del Cielo, y en El hay todo lo que el alma necesita.

Para el vencedor hay, además, *absolución:* "Le daré una piedrecita blanca". Estas palabras tienen referencia a una costumbre antigua de entregar a una persona acusada de algún crimen, una piedrecita; si había sido hallada no culpable, recibiría una piedrecita blanca como seña de absolución; y si se le había hallado culpable, le darían una de color negra. Por eso vemos que para el que vence hay absolución, perdón y paz. Este es justamente el anhelo más profundo del alma. Y se consigue por medio de vencer el mal, el pecado. Pero, ¿cómo podemos vencer? Resistiendo la tentación, solicitando cooperación divina y viviendo en continua comunión con Cristo. *Y es posible vencer;* no nos olvidemos nunca de esa verdad. No que haya posibilidad de vivir una vida sin errorer o faltas; pero sí, es posible así vivir que, a pesar de nuestras faltas, los propósitos del corazón serán siempre de agradar a Dios. Y para aquellos que así viven, resistiendo el mal y venciéndolo, hay una piedrecita blanca, prenda segura de nuestra absolución, nuestro perdón y paz para con el Padre. Sí, prenda segura de la Vida Eterna.

Y en la piedrecita habrá *"Un nombre nuevo escrito".* El hombre, en su estado natural es pecador; siervo, esclavo del pecado. Dios lo llama a una nueva vida por medio del nuevo nacimiento — la conversión —; y por ese

nacimiento espiritual el hombre entra en el reino de Dios. Ya no es esclavo del mal, sino que es hombre librado del pecado, es decir, del dominio del pecado, por Cristo Jesús. Es recibido en la familia del Padre, quien se digna llamarlo "Hijo". Y así, en lugar de ser pecador esclavizado, recibe el nombre nuevo: "Hijo de Dios". Miembro de su Familia.

Absolución, satisfacción, adopción, tal es la promesa para el que venciere. Jóvenes valdenses, todo lector de estas líneas, ¿seréis vosotros vencidos o vencedores? *La palabra tenéis vosotros mismos.*

LECTURA BÍBLICA PARA CADA DÍA

Cristo y sus parábolas

(Nota: Parábola se deriva de la palabra griega que significa "comparación"; es la explicación de una verdad espiritual, de una ley o de un principio del reino de Dios, por medio de ilustraciones tomadas de la naturaleza o de la experiencia humana. Cristo daba mucha importancia a esta forma de enseñanza y la empleaba muchísimo, como hemos de ver en nuestras lecturas de esta quincena).

Setiembre 15. Mateo 7: 24-27 y Lucas 6:46-49.
Setiembre 16. Mateo 13:24-44.
Setiembre 17. Mateo 13:45-58.
Setiembre 18. Mateo 18:23-35.
Setiembre 19. Mateo 20:1-16.
Setiembre 20. Mateo 21:28-32.
Setiembre 21. Mateo 21:33-46.
Setiembre 22. Mateo 22:1-14.
Setiembre 23. Mateo 25:1-13.
Setiembre 24. Mateo 25:14-30.
Setiembre 25. Mateo 25:31-46.
Setiembre 26. Marcos 4:26-34.
Setiembre 27. Marcos 13:21-37.
Setiembre 28. Lucas 10:25-37.
Setiembre 29. Lucas 11:1-10.
Setiembre 30. Lucas 12:16-31.

(Continuará).

CLASE BÍBLICA NÚM. 6

1. Descríbanse los sueños del copero y del panadero del palacio real cuando éstos se encontraban en la cárcel. ¿Cuál era la interpretación que dió José, y cómo se cumplió?

2. ¿Durante cuánto tiempo se olvidó el copero de su promesa a José? ¿Cómo salió José de la cárcel?

3. Descríbanse detalladamente los sueños de Faraón y la interpretación de ellos.

4. ¿Qué consejo dió José a Faraón y qué recompensa recibió? Cítense palabras bíblicas que dan prueba de la corrección de lo indicado a Faraón por José.

5. ¿Con qué propósito fueron los hijos de Jacob de Canaan a Egipto? ¿Cómo fueron recibidos por José y cómo regresaron a casa de Jacob?

(Inclúyase en estas respuestas cada incidente de esta visita de los hermanos de José a Egipto).

Resultado de las respuestas a la lista núm. 3:

Excelente: Ilda I. Gonnet, Ivona M. Malán (núms. 1 y 2 M. B.).

Muy bien: Eva Armand Ugón (núm. 4 Bien); Juan D. Breeze, Clarita Roland B., Rosa A. Collazo (núm. 1 M. B., núm. 2 Ex.); Mario A. Cesán (núm. 2, M. B.).

Bien: Emilia Salvagiot, Dora Ricca.

Lista núm. 4: *Excelente:* Berta Berger (núm. 3, M. B.); Carolina Wirth (núm 1, Ex.; 2, M. B.); Paulina Long B., Enrique Negrin P. (núm. 3, Ex.); Hilda Malán, Elisa Allío, Elida M. Félix R., Elisa Jourdan (núm. 3, Ex.); Alina Malán G., (núm. 3, Ex.); Lidia A. Gonnet, Lea Charbonnier (núm. 3, Bien); C. Alberto Griot (núm. 3, Ex.); Délia O. Benech (núms. 1 y 2, M. B.); Clotilde I. Barolin (núm. 3, Ex.); Margarita Félix (núm. 3, Ex.); Delia Long (núm. 3, Ex.); Carlos Daniel M. Salomón (núm. 3, Ex.); Yolanda M. Lausarot (núm. 3, Ex.); María L. Artús, José Alberto Artús, Esther Artús, Al-

bertina Pontet (núm. 3, Ex.); Delia Pontet P.

Muy Bien: Walther Malán, Juan Carlos Favat, Cecilia A. Malán, Amada [illegible]nnet Pons, Juan E. Klett (núm. 3, Ex.); Mario I. Baridón (núm. 3, M. B.); Emilia Malán (núm. 1, M. B., núm. 2, Ex.); Alina Benech, Delia Mondón, Ismael S. Félix, Dorila H. Jourdán, Paulina Berger, Elena Leonor Grant, Guillermo Breeze, Emilia Long.

DIRECTORES E INSTRUCTORES

Supongo que todo obrero de nuestras escuelas dominicales habrá leído el profundo artículo de la activa directora de la escuela dominical de Colonia Valdense, la señora A. A. U. de Tron, que apareció en el último número bajo el título "Importancia de la preparación del Instructor de la Escuela Dominical". El que no haya leído esa exposición de un tema de tantísima importancia — una exposición excelente en todo el sentido de la palabra — debe leerlo y pensar bien en las preciosas ideas allí expresadas. Dicho artículo es muy apropiado a nuestro pequeño estudio de esta quincena.

Conferencia N.° 6. Labor y preparación del Instructor

1. Su labor:

Los obreros de la escuela dominical son subpastores de la Iglesia, preparando a la juventud para trabajar en ella y enseñándoles sus doctrinas.

Son oficiales de la escuela, cooperando con el director en la responsabilidad y en la disciplina.

Son colaboradores con el hogar en la preparación del niño para el futuro.

Son colaboradores del hogar en la alumnos, educando la mente y amoldando el carácter.

2. Su preparación:

La *vida* del instructor es de más valor que sus lecciones. Por eso su preparación debe ser personal y espiritual, como también intelectual.

a) *Personal y espiritual.* — El instructor necesita, más que otra cosa, una experiencia cristiana definitiva. Debe saber, *por experiencia*, la verdad que enseña. El que no es convertido, no puede convertir a otro. Puede ser que sepa poco o mucho en otro sentido, pero esto debe saber: que Jesucristo es su Salvador personal.

Además debe cultivar cierto espíritu de sociabilidad con los alumnos para tener mayor influencia. El Instructor debe ser amigo y compañero de sus alumnos.

b) *Intelectual.* — El Instructor debe saber qué cosa enseñar. Su libro principal *y único* es la Biblia; y su ayudador el Espíritu Santo.

Debe estudiar la composición de ella, su geografía, historia y doctrinas.

Es menester que su preparación sea general. Necesita un curso completo de estudios bíblicos para mejor enseñar su lección semanal.

En cuanto a capacidad, el Instructor debe saber *cómo* enseñar. La mayoría de instructores no nacen tales, sino se hacen. El arte de enseñar, como cualquier otro arte, se adquiere generalmente por medio de estudios, sacrificios, resolución y consagración, acompañados por la práctica.

Los principios de la enseñanza se aprenden más fácilmente estudiando los métodos de los que ya enseñan.

(En la próxima conferencia se tratara sobre "Los auxilios y deberes del Instructor").

DURAZNOS Y NIÑOS

Un obrero de una escuela dominical tenía por amigo a un hombre que dedicaba mucho tiempo estudiando la manera de cultivar cierta clase de duraznos que se vendían a precios muy elevados en la ciudad. Sus esfuerzos resultaban un verdadero éxito, y el obrero, en una ocasión, le preguntó el secreto del éxito que obtenía en sus trabajos. La respuesta fué que tres cosas,

al menos, son esenciales para poder producir una buena clase de duraznos, a saber: *conocimiento, sentido común* y *perseverancia.*

Si éstos son necesarios para el que cultiva duraznos, ¡cuánto más necesarios son para aquel que desea cultivar la vida espiritual de la niñez en la escuela dominical!

Es nuestro sincero deseo que esta sección, dedicada exclusivamente a nuestras escuelas dominicales, sea un medio de ayuda a los obreros entre los niños. Pero solamente con la cooperación de los Directores e Instructores se podrá realizar este deseo. Esa cooperación se prestaría enviándonos temas para desarrollar, escribiéndonos sobre los problemas personales, o en la escuela dominical, etc. Exhortamos, pues, a cada obrero a interesarse en esta sección, ayudándonos a ayudarles a ellos, y a ayudar a otros. Cualquier consejo, sugestión o comunicación será apreciado.

La Dirección.

Asunto de Colonia (véase la comunicación en Mensajero Valdense, 1.° de agosto, pág. 257).—De Estanzuela ha llegado a esta Mesa la siguiente cartita:

"Estimado señor Breeze: No hemos podido cerrar nuestros oídos a este pedido para ayudar a nuestros hermanitos de Colonia. Así que nuestra respuesta es que estamos prontos para ayudar a estos hermanos nuestros. — *Niñas de la E. D., Riachuelo*".

¿Qué dice el señor Director de la escuela dominical de Riachuelo? No habrá otros niños y niñas dispuestos a ayudar en este altruísta asunto? Estamos interesados en oir más noticias de allí.

De San Roque llega la siguiente noticia: "Ya hemos reunido algo más de ocho pesos entre los niños de esta pequeña escuela dominical, para nuestros hermanitos en Colonia, y no hemos terminado la colecta todavía". ¡Muy bien, San Roque!; que otros imiten el ejemplo que los niños de ese alejado paraje dan.

De Elisa Jourdan, de Miguelete, un peso.

De Enrique Garrou, Colonia Valdense, un peso para el mismo objeto.

Nuestro hermano señor Nimo verá, pues, que su pedido ha tocado los corazones infantiles valdenses, como ya esperábamos. Estamos convencidos de que nuestros niños y obreros responderán bien. *¿No es así?*

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — Después de larga y penosa enfermedad, soportada con cristiana resignación, partió para la patria mejor María Bounous de Chambón. Nuestra hermana tenía sesenta años de edad y se había granjeado el aprecio del vecindario por su laboriosidad, su mansedumbre y su sencillez. Estaba preparada para la muerte que fué para ella una promoción a la gloria. La ceremonia del entierro, que se efectuó el 10 de agosto, fué un elocuente testimonio de estimación que los parientes y amigos dieron a la difunta y la expresión de verdadera simpatía a la familia. ¡Que Dios consuele a todos los que han sido afligidos por la partida de nuestra hermana!

—Sigue siempre en estado grave nuestro apreciado amigo Juan A. Gilles. Mejorados los señores Alejandro Pastre, Bartolomé Pons y Santiago Gaydou. ¡Que Dios los asista a todos en la prueba!

—El día 27 de agosto ppdo. se realizó el enlace del joven Pablo Bertinat con la señorita Fedina Godín. Un numeroso público de parientes y amigos congregóse en el templo de Centro para asistir a la ceremonia nupcial. Los esposos irán a establecerse en el pueblo

de Nueva Helvecia. Les deseamos muchas felicidades y las más preciosas bendiciones del cielo.

—Fué nombrada directora de la escuela de Concordia, Departamento de Soriano, la señorita Berta Andreón, de esta Iglesia. Le expresamos nuestras felicitaciones por el nombramiento.

—Recibimos la visita de la señora Eugenia Griot, de Jacinto Arauz. Le deseamos una grata permanencia en la Colonia.

San Pedro. — Don Hipólito Tourn, después de haberse asistido dos meses en el Hospital de Colonia, regresó a su casa muy mejorado, de lo cual nos alegramos y le deseamos un completo restablecimiento.

—Fué llevada a Montevideo gravemente enferma, la señorita Adela Charbonnier Janavel. Deseámosle un pronto regreso.

—Tuvo que ser llevada al médico la hija menor de don José Barolin. Felizmente se halla en vías de un completo restablecimiento.

—También se halla muy enferma doña Susana Jourdán de Constantin. ¡Que Dios sea su ayuda y que pronto se halle restablecida!

—El cuarto domingo de julio el señor C. Bertón, después del culto, dirigió la palabra al público agradeciendo la buena asistencia que hubo siempre cuando vino a presidir el culto. El señor Gonnet dijo que creía interpretar el sentimiento de la congregación, agradeciendo al señor Bertón por su mensaje y por el trabajo que había realizado en la Iglesia. Se cantó el himno: "Dios os guarde en su santo amor". Después el señor Bertón se despidió, uno por uno, de todos los presentes.

Sesión del Consistorio del 8 de agosto en San Pedro. — Se lee una carta del señor J. Manuel Buffa en la cual nos comunica que hace donación de una mesa y dos sillas para uso de la escuela dominical de Estanzuela.

—Se resuelve escribir una carta de condolencia al miembro del Consistorio señor Augusto Guigou, por el fallecimiento de su esposa.

—El señor Nimmo dejará de hacer el culto en Riachuelo, el segundo domingo de cada mes, y se le agradece por su trabajo.

—En Tarariras el pastor presidirá los cultos el primer y tercer domingo en vez del segundo y cuarto como hasta ahora.

—Se resuelve activar las colectas a favor de la obra de Colonia que necesita mucho y tiene déficit.

—Se autoriza al pastor para levantar un censo y formar un registro en forma, de todas las familias de la congregación.

—En setiembre y octubre se abrirán las listas de miembros electores.

—El señor Rivoir inició también aquí como en los otros dos grupos, una clase bíblica, el lunes de noche. Se estudia un capítulo de la Biblia (se empezó con el libro de los Hechos) y después de una explicación de dicho capítulo ensayan himnos.

—Para que San Pedro sea representado en la fiesta de canto, el señor Rivoir organizó un coro con el elemento joven. En la primera reunión había 28 cantores, faltando algunas buenas voces por estar algunos enfermos y otros ausentes de la localidad.

—La gripe está haciendo su visita anual en forma algo grave. — *Corresponsal.*

Riachuelo. — Estuvo en el mes de julio muy enferma la niña Celina Florin-Perrachón. Nos alegramos de que esté ya del todo restablecida.

—El domingo 17 de julio tuvimos un culto dirigido por el joven estudiante Carlos Negrin. Nos alegramos por las buenas disposiciones del referido joven que se está preparando para el pastorado.

—En ese mismo culto se despidió de esta Iglesia el que fué su conductor espiritual durante algunos meses. el señor Carlos Bertón.

El señor Bertón deja gratos recuerdos, tanto por su trabajo como por su

puntualidad. Le deseamos muchas bendiciones.

—El 7 de agosto dirigió el culto el señor Beux, pastor de Cosmopolita, ante una numerosa concurrencia, con motivo de instalar en la congregación de Tarariras-Riachuelo-San Pedro al señor pastor Guido Rivoir. Deseamos al señor Rivoir la bienvenida más cordial y un próspero trabajo en su nuevo campo de acción. — *Corresponsal.*

Cañada Nieto. — Publicamos gustosos esta comunicación: Los deudos de Máximo Caffarel, expresan su vivo agradecimiento a las personas que en una u otra forma se dignaron ofrecerles atenciones y condolencias.

Juan L. Lacaze. — *Agradecimiento.* — Los deudos de la finada Margarita Baret de Jahier o sean las familias de Santiago Tourn, de Rincón del Sauce, y de Juan P. D. Rivoir, de Artilleros, desean expresar, por intermedio de Mensajero Valdense, su agradecimiento a todas las personas que los ayudaron durante la enfermedad de su amada madre, abuela y bisabuela, particularmente al doctor J. M. Luaces y a doña Luisa Davit de Rivoir, como también a todos los que les acompañaron en el sepelio.

Cosmopolita-Artilleros. — Nuestras correspondencias son por demás uniformes, pues la mayor parte de nuestras noticias se refieren a defunciones. Hoy también tenemos que mencionar dos: el 20 de julio fallecía en Juan L. Lacaze el señor Arturo Bertoni-Rossi, esposo de doña Lydia Perrou. Estuvo largo tiempo enfermo. No teniendo en la localidad ningún miembro de su familia que se ocupara de él, sino su esposa, fué llamado el pastor no sólo para el servicio fúnebre en la casa, sino también en el cementerio adonde acompañó sus despojos un número bastante crecido de amigos, casi todos pertenecientes, como él, a la religión católica. El señor Bertoni había nacido en Montevideo y tenía tan sólo 38 años. Renovamos los sentimientos de nuestra cristiana simpatía a nuestra hermana doña Lydia y a los que la acompañan en su luto.

—Una anciana hermana nos ha dejado para la patria mejor el día 19 de agosto, después de algo más de un mes de enfermedad, durante la cual pudimos visitarla un par de veces, encontrándola siempre profundamente agradecida por la lectura que le hacíamos de la Palabra de Dios y la oración: Doña Margarita Baret, viuda de Jahier, era natural de la parroquia de Pomaretto (Valles Valdenses) y contaba 83 años de edad. Falleció en casa de su yerno don Santiago Tourn, en Rincón del Sauce, rodeada por sus hijas, nietos y bisnietos. Fué sepultada en el cementerio de Juan L. Lacaze. A todos los que la lloran, nuestra sentida simpatía. — *Bx.*

ARGENTINA

Buenos Aires. — El pastor señor Bosio, en los tres días transcurridos en esta ciudad ha tenido conversaciones con los profesores y los estudiantes del Seminario Evangélico, con los dirigentes de la Asociación Cristiana de Jóvenes y con el Secretario del Comité de Cooperación doctor Browning. Además, visitó un número crecido de valdenses para quien tenía cartas y saludos de Italia. Fué acompañado por el señor H. D. Parise en una larga jira en auto por la ciudad. La noche del 5 de agosto se reunieron en el Hotel América nueve jóvenes valdenses, de los cuales ocho han llegado a Buenos Aires en estos últimos dos años y han pasado con el señor Bosio yel señor Enrique Malán, de Jacinto Aráuz, unas horas felices. En Randagh el señor Bosio ha visitado al venerable pastor jubilado señor Pablo Besson, que quedó muy agradecido por la visita.

Venado Tuerto. — Aunque la visita que el señor Bosio hizo a los valdenses de esta localidad fué muy rápida a causa de los numerosos grupos de correligionarios para visitar, sabemos que fué muy buena. El pastor metodista

Atilio Azzati acompañó en su auto, muy gentilmente, al señor Bosio, visitando casi todas las familias de valdenses. En la tarde del domingo 7 de agosto, en el templo metodista, el delegado valdense ha hablado a un bello auditorio de valdenses y de italianos, trayendo a todos los saludos afectuosos de los hermanos de los Valles. Al día siguiente se realizó todavía en la Capilla una reunión más íntima de valdenses. Sabemos que el pastor Bosio conserva un recuerdo excelente de la gentileza de la acogida del pastor Azzati y de todos los hermanos valdenses que manifestaron al distinguido visitante gratitud por su visita.

Monte Nievas. — El día 20 del mes de julio nos visitaron los pastores señores David Bosio y Guido Rivoir y el señor Julio Ugón, de Meridiano V. El día 21 hubo una hermosísima reunión en la capilla, que se llenó de gente.

El delegado de la Mesa Valdense señor David Bosio dirigió una buena exhortación a los hijos de valdenses que tanto lucharon por la fe y por la libertad de conciencia en los Valles del Piamonte.

Concluyó el discurso con la bella exhortación: "Acordaos de la piedra de la cual habéis sido cortados". Lo que más llamó la atención de los presentes, fué su bella manera de expresarse en el idioma francés, que fué interpretado por el pastor S. Guido Rivoir, siendo la primera interpretación de idioma que hubo en esta capilla.

El pastor S. Guido Rivoir disertó con mucha eficacia sobre la parábola del Sembrador. Para que la semilla dé muchos frutos, — dijo, — no tenemos que escatimar esfuerzos y debemos predicar el Santo Evangelio de nuestro Salvador.

El día 22 el señor Adolfo Cesán llevó en su auto a los visitantes a General Pico. ¡Que Dios los acompañe en su santa misión!

—Después de una prolongada sequía el día 5 del mes de julio nevó 25 centímetros, dejando la tierra y los sembrados en inmejorables condiciones.

¡Que Dios bendiga a su pueblo y a todos los que le temen y lo adoran!

—La congregación evangélica de General Pico inauguró su nuevo local de culto. Para esa ocasión vino el señor Nicasio Campillo que dió proyecciones de linterna mágica y conferencias desde el 14 hasta el 21 de agosto, delante de gran concurrencia. ¡Que Dios bendiga la palabra sembrada en los corazones de las gentes! — *Corresponsal.*

Reconquista. — Señor Ernesto Tron, Director de Mensajero Valdense. Colonia Valdense. — Estimado hermano: Designado por la Comisión de Distrito para acompañar al señor Bosio, me encuentro desde hace días en campaña.

El señor Bosio es un excelente compañero de viaje, pues su constitución robusta y su carácter jovial, añadido a su fina cultura, hacen que a su lado no se sienta el tedio de los largos viajes.

Hospedados por la familia de don Enrique Tourn, en Santa Fe, pudimos realizar la visita a los pocos valdenses de esa ciudad.

La casualidad nos deparó la sorpresa de viajar en el mismo tren que los delegados a la Convención Metodista del Distrito Norte y que sesionó justamente en Alejandra en los días que pasamos en esa Colonia.

El señor Bosio y yo deseamos dejar constancia de nuestra gratitud hacia los alejandrinos y miembros de la Convención, por sus finezas y espíritu fraternal con que nos recibieron, dándonos repetidas muestras de su cariño hacia los representantes valdenses.

El señor Bosio tuvo a su cargo el discurso de la fiesta del 15 de agosto, discurso lleno de evocaciones históricas pronunciado en francés y traducido por el suscrito.

Sucede en Alejandra lo que no sucede en ninguna de nuestras colonias. Se está formando allí una nueva raza por los matrimonios entre valdenses e ingleses evangélicos. Casi no hay familia en que el padre o la esposa no sea inglés de origen.

Vayan a todas las personas que en

una u otra forma fueran obsequiosas con nosotros, nuestro sincero agradecimiento.

Suyo en la fe. — *J. Pedro M. Salomón.*

Colonia Belgrano. — El 28 de julio festejaron en Wildermuth, el vigésimoquinto aniversario de su casamiento los esposos Carlos Micol y María Poët.

Un buen número de parientes y amigos se habían reunido con tal motivo, en un ágape fraternal, en la casa de los festejados, quienes tenían a su lado sus padres respectivos, cuya presencia imprimía a la reunión un carácter de hondo contentamiento y hacía subir a los labios las palabras del salmista, tan apropiadas en esa circunstancia: "*Bendice, alma mía, a Jehová y no olvides ninguno de sus beneficios*" (Salmo 103:2).

Donativos. — Nos es grato consignar aquí el acto de generosidad de los señores Miguel Constantino y Francisco Poët, quienes regalaron una estufa y una flamante mesa de comedor, respectivamente. La estufa, aunque usada, después de las reparaciones que le hizo gratuitamente don Pablo Gaydou, podrá durar aún algunos años. Estos dos muebles han sido donados al Consistorio para la casa pastoral, la cual, con dos o tres más, quedará amueblada de acuerdo con el voto reiterado de la Conferencia de nuestro Distrito.

Circular. — En su última sesión el Consistorio tomó, entre otras, la siguiente decisión: enviar una circular a todas las familias de la congregación con el objeto de llamar su atención sobre el estado real de la Iglesia y especialmente sobre el problema de su propio sostenimiento.

Cinta. — Esperamos recibir próximamente la cinta de los valdenses, la que se exhibirá en Colonia Belgrano y en San Carlos. Recomendamos a todos los evangélicos de la localidad que aprovechen la oportunidad que se les ofrece de conocer más de cerca la historia y las costumbres del "Israel de los Alpes".

Duelo. — En *San Carlos Sud*, a los 46 años de edad, fallecía, tras larga enfermedad, la señora Magdalena Tron de Gardiol, el día 13 de agosto. El sepelio tuvo lugar el día siguiente, domingo, a la hora 15 y 30, y el servicio religioso en la casa mortuoria y en el cementerio protestante local, estuvo a cargo del pastor Levy Tron, quien dirigió a la numerosísima asistencia, palabras de consuelo y de esperanza inspirándose en los textos evangélicos de Juan XI:35 y Hebreos XI:13.

Renovamos a nuestro hermano don Pedro Gardiol y a sus seis hijos, tan duramente probados, la expresión de nuestra simpatía cristiana.

Gripe. — Muy pocas son las familias que no hayan sido visitadas por la gripe, la que afortunadamente se presenta este año con carácter benigno.

Visita. — A mediados de agosto, proveniente de Camilo Aldao (Provincia de Córdoba), visitó a sus padres y demás parientes en ésta, el señor Francisco Poët (hijo). — *Corresponsal.*

SUSCRIPCIONES LIBRES

1. Misión franco-española del señor Cadier:

Suma anterior.	$	40.—
Enrique Garrou (Colonia Valdense)		1.—
Juan P. Maurin (La Paz)		1.—
Agustina A. Ugón de Andreón (Col. Valdense) . .		1.—
Catalina Bertinat. . . .		0.50
Total . . .	$	43.50

2. Escuela de Alicante (España):

Suma anterior	$	13.50
Enrique Garrou		1.—
Juan P. Maurin		1.—
Total . . .	$	15.50

3. Sociedad Bíblica B. y Extranjera:

Suma anterior.	$	22.—
Enrique Garrou		1.—
Juan P. Maurin		1.—
Total . . .	$	24.—

4. Coche bíblico:

Suma anterior.	$ 13.50
Juan P. Maurin	1.—
Total . . .	$ 14.50

¡Muchas gracias!

Ofrendas para "Mensajero Valdense"

Suma anterior.	$ 23.—
Enrique Garrou (Col. Valdense)	1.—
Emilio J. Rivoir (Barker).	0.50
Juan P. Maurin (La Paz)	1.—
Un valdense de Rosario Tala	2.—
Total . . .	$ 27.50

Nuestros amigos no nos olvidan.
¡Muchas gracias!

La Dirección.

SUSCRIPCIONES ABONADAS

Juan Román, Luis Martinat, J. D. Coisson, Santiago Coisson, J. P. Fornerón, Daniel Gonnet, J. A. Bonnet, J. E. A. Rostán, J. P. Salomón, J. P. L. Gardiol, Enrique Buffa, Luis Guigou, Octaviano Trigo, A. Rogantini, Ursula Rogantini, David Salomón, P. Coisson, F. Pons, Daniel Salomón, Noé Hougham, S. Rostagnol, Samuel Guigou, Santiago, Juan Aguerre, Alberto Ordin, Manuel D. Moore, Julio Rostán, E. Guigou, J. Salomón (R. Tala); C. Nin y Silva, susc. y aviso; María Ad. Ugón (ídem); J. P. Baridón, Emilio Ad. Ugón (aviso); Clemente Escande, Bartolo Godin, Ricardo Ingold, Manuel Puch, Viuda Samonatti, Jaime Summers, Edo. Monteverde (Montevideo); Sgo. Gauthier, T. Rameau, Luis F. Gauthier, Emilio Gauthier, J. P. Gauthier, Samuel Gauthier, Teófilo Guigou, Tomás Charbonnier, D. E. Bertón, Pablo Gauthier, Ernesto Rostán, Carlos Bertón, Gerardo Franchini (Dolores).

Wáshington y Lincoln

En el otoño de 1830, un vendedor ambulante de libros viejos, que más tarde fué un próspero editor y director de una firma cuyo nombre es hoy bien conocido en los Estados Unidos, llegó a una choza de madera en cierta granja del Este de Illinois y pidió que le diesen hospedaje durante la noche. No había cerca ninguna posada. La buena esposa era hospitalaria, pero vacilaba.

—Podemos dar abrigo a su caballo — decía, — pero no podemos hospedarle a usted, a menos que esté dispuesto a dormir con el criado en su habitación.

—Permitidme que lo vea primero—dijo el vendedor.

La mujer le señaló un lado de la casa, donde un hombre delgado, alto, vestido con ropas gastadas, estaba tendido en la paja, leyendo un libro.

—Es de confianza—dijo el forastero.—Un hombre que lee un libro, aunque sea tan rústico como este sujeto, tiene que pensar en cosas mejores que robarme mi reloj y mi dinero.

El criado era Abraham Lincoln, y cuando más tarde fué Presidente de los Estados Unidos, los dos hombres se encontraron en Wáshington y se rieron al recordar su primer encuentro.

SECCIÓN COMERCIAL

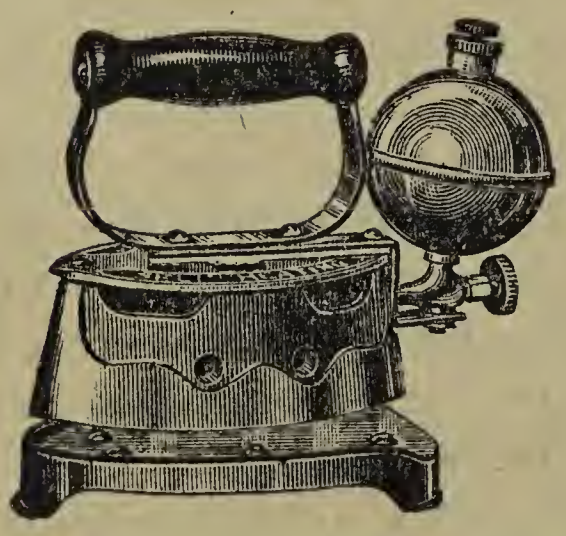
Montevideo, Agosto 27 de 1927.

PRECIO DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS Y DE LOS FRUTOS DEL PAIS EN EL DÍA DE HOY.

TRIGO. Superior sostenido los 100 kilogs. a $ 5.30, buenos de $ 5.20/25.
TRIGO FIDEO. Buenos a superiores de $ 4.90 a $ 5.00.
MAÍZ. Corriente los cuarentinos buenos a superiores de $ 4.00 a $ 4.10, comunes, buenos a superiores de $ 3.85 a $ 3 90.
MAÍZ MOROCHO. Buenos a superiores de $ 4 20 a $ 4.30.
AVENA. Buenas de $ 6.40 a $ 6.60
LINO. La exportación puesto dársena $ 6.40 y el consumo $ 6 25.
CUEROS VACUNOS SECOS. Se cotizan alrededosr de $ 5.65, becerros 5.15 y nonatos $ 4 50.
PIELES LANARES. Valen de $ 4 30 a 5 00 $ s/finura y condición.
CUEROS SILVESTRES. Nutrias de 50 centímetros, sanas $ 22 el kilog, carpinchos $ 1.40, lobos de arroyo $ 9, zorros 0 80, zorrillos 0 20, comadrejas 0.30, liebres 0.20 la pieza y lagartos 0.15.

NOTA: Por cualquier información sobre lo expresado y por cualquier compra o asunto en esta dirigirse al que suscribe, Calle CUAREIM N.º 1988.

TELÉFONO URUGUAYA 126 (AGUADA). *Emilio Armand Ugon.*



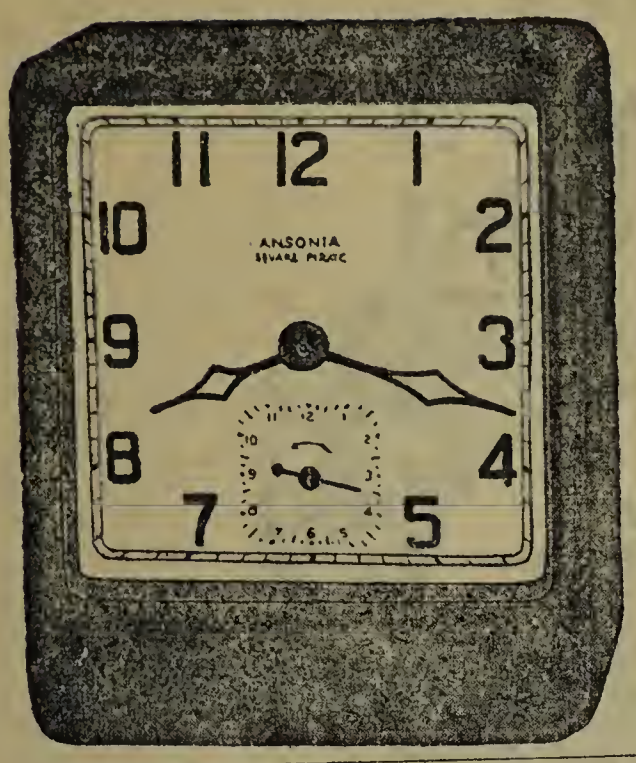
PLANCHAS A NAFTA

"COMODIDAD"

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS ***Rosario Oriental***



RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

"LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.

BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental

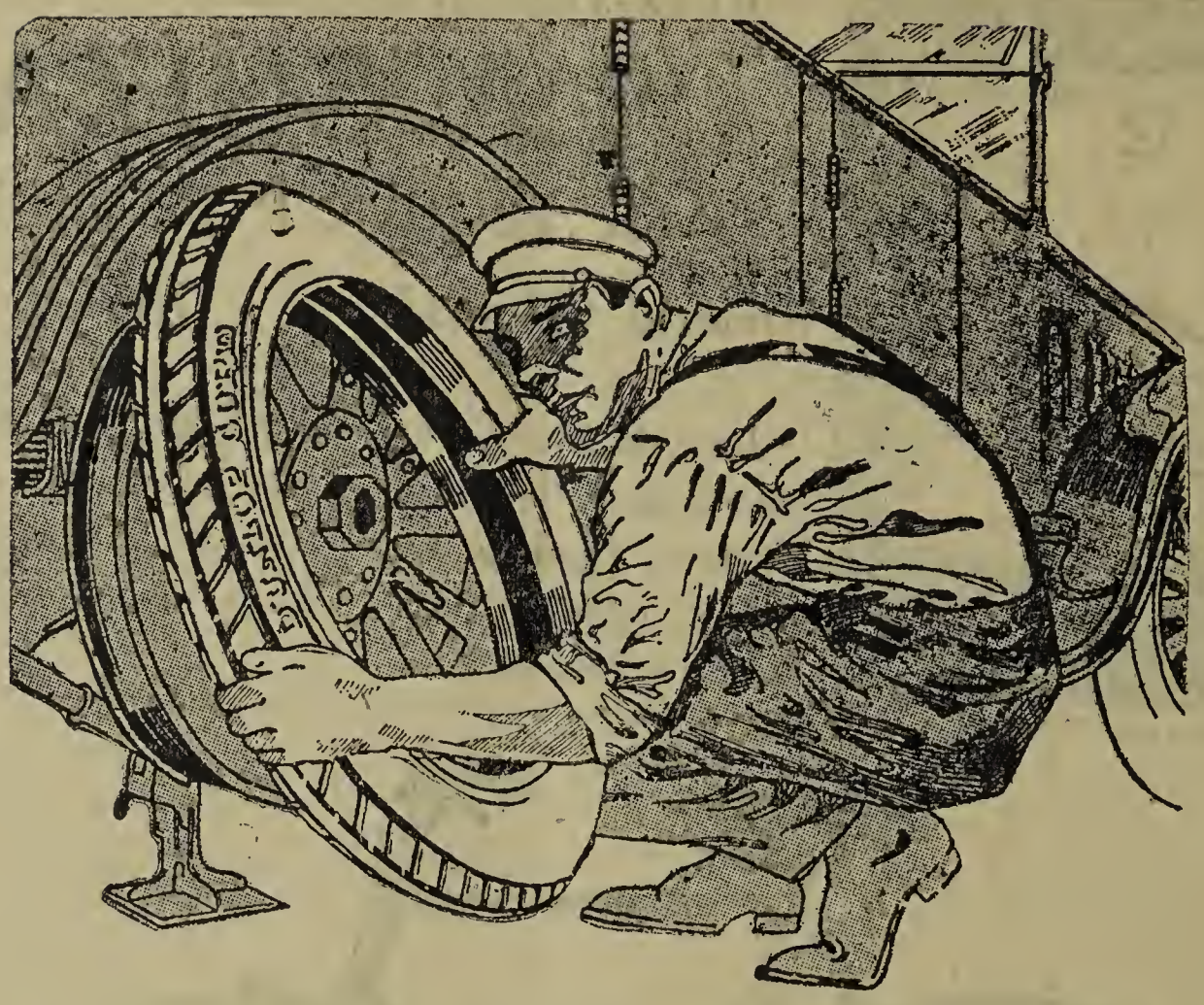
MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

"ELDREDGE"

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

LA CASA FRIDOLIN WIRTH, publicará en este aviso los artículos de ALMACEN que vende a PRECIOS DE RECLAME, casi al COSTO.

HARINA DE TRIGO extra, sacos de 70 kilogramos

YERBA marca "WIRTH".

PAPAS Mar del Plata ESPECIALES.

Recibió un HERMOSO y VARIADO surtido de ARTICULOS de BAZAR.

EN LOZAS: principalmente TAZAS, POCILLOS, PLATOS y LECHERAS.

Variado surtido en ENLOZADOS, calidad EXTRA, como ser: PALANGANAS, SOPERAS, JARRITOS, etc., etc. En HOJALATA, hay un buen surtido en BALDES, PALANGANAS, EMBUDOS, JARROS, etc.

CAMAS DE HIERRO de todos tamaños y precios, desde $ 4.20 para arriba. ARTICULOS DE ALUMINIO, se reciben continuamente.

¡OJO, AGRICULTOR! Vendo la MEJOR RASTRA que se conoce, con dientes de acero templado, que no se gastan.

En LIBRERIA y UTILES DE COLEGIO, ha recibido un variado surtido a PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CONSULTE USTED PRECIOS y verá que nadie puede vender MAS BARATO.

SIEMPRE DE LO MEJOR Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

LIBRERÍA "LA AURORA"

(LIBRERÍA EVANGÉLICA)

Paraná, 181 — BUENOS AIRES

Tenemos el agrado de anunciar que hemos establecido una sucursal en Colonia Suiza, República Oriental del Uruguay, en la casa del señor Santiago Schneiter, donde se pueden adquirir muchos de los libros que tenemos en existencia en Buenos Aires. Por su intermedio se puede también remitir pagos a la Librería «La Aurora» o a la Imprenta Metodista, o a la Sociedad Bíblica Americana. La dirección es:

Sr. SANTIAGO SCHNEITER
Colonia Suiza

LIBRO RECOMENDADO: «En busca de la Perla Amarilla», tres preciosos cuentos religiosos.

AVISO: VENDO 100 HECTAREAS de campo a 2,000 metros de Jacinto Arauz. Campo especial para alfalfa, agua de 1 a 4 metros de profundidad. Se dan facilidades de pago. — Para informes, dirigirse a Enrique Malán, Jacinto Arauz.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio
Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 MONTEVIDEO

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.
Compramos toda clase de frutos del país.
Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de $ 3.25 m/n ($ 1.50 o/u) en rústica; $ 4.25 m/n. ($ 2.00 o/u) en tela Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, $ 1 50 (dólares) oro y $ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Mayor E BAN.

Antes de hacer sus compras visiten **"LOS DOS MUCHACHOS"**. En calidad, precios y novedades, nuestra casa es la más indicada. Sección hombres y jóvenes, el surtido es completo y elegante. Sección tienda y mercería, artículos para novias, niñas, niños y bebés, encontrarán lo que deseen.

JABIF HNOS Y PALOMBO

Teléfono Berhuit 35 — (ROSARIO O.)

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una casa en Colonia Valdense, cerca del Liceo, propia para familia, con el terreno adyacente.

Tratar con ELISEO COURDIN en COLONIA VALDENSE.

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

Los interesados en adquirir artículos de tienda y mercería a precios ventajosos, acudan a «La Palma» y quedarán satisfechos. Los renglones para la estación son variadísimos y no admiten competencia.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)